

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Lodoïska

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1791]

Premiere Acte. Scene V. Scene VI.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-9039](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-9039)

(Le combat s'engage; Varbel se bat avec le Tartare qu'il poursuit jusques hors du Théâtre Titzikan reste aux prises avec Floreski.)

SCENE V.

Floreski, Titzikan.

(Floreski, apres quelques instans du combat, desarme Titzikan, et lui tient la pointe au-cœur.)

Titzikan.

Un brave homme, tel que toi, doit être généreux... Je te demande la

vie... J'aurais épargné la tienne; je ne voulais que te désarmer...

SCENE VI.

Floreski, Titzikan, Varbel.

(accourant l'épée à la main.)

Varbel.

Gardez vous Seigneur, d'écouter un sentiment de pitié... C'est sans doute un piège qu'il vous tend, pour reprendre sur vous l'avantage...

Floreski, (rendant la liberté à Titzikan.)

Je compte sur ta foi .

Titlikan .

Tu fais bien, jeune homme ; ton bien-fait est déjà gravé dans mon cœur .

(Ici l'on entend le bruit d'une horde de Tartares, accourant pour venger Titlikan .)

Varbel .

Je vous l'avais dit, mon maître que la pitié nous ferait retomber au pouvoir de ces brigands .

Titlikan .

Quand on a montré ton courage , on compte ordinairement sur la foi d'autrui . . . Je suis le chef de cette horde . . . Tous ces Tartares me sont soumis . . .

(Les Tartares viennent avec violence, le sabre à la main : Titlikan s'oppose à leurs desseins.)

Arrêtez ! . . . Arrêtez ! Respectez ces étrangers, je les prends sous ma garde ; partagez avec moi la reconnaissance que je leur dois . . . (a Floreski) J'étais ton ennemi ; de plus, je suis Tartare, mais un cœur généreux peut naître en tous les climats . . . En t'attaquant j'ai fait mon métier ; . . . tu as fait ton devoir en te défendant bien . . . tu m'as laissé la vie . . . je sauve la tienne . . . je t'admire . . . estime-moi . . . embrassons-nous .

Floreski .

De tout mon cœur .

Titlikan .

Quel est ton nom ?

Floreski .

Je suis le comte Floreski .

Titlikan (a Varbel .)

Et toi .

Varbel .

Varbel . Le serviteur fidèle d'un Maître malheureux .

Titlikan (a Floreski .)

Que dit-il ? . . . Tu es malheureux . . . Que puis-je pour toi ? . . . Parle . . . Ouvre moi ton cœur . . . Mon ami, ma fortune peut elle réparer . . .

Floreski .

Je te remercie .

Titlikan .

Accepte . . . je t'en prie, sois généreux une seconde fois ? . . .

Floreski .

Homme admirable ! . . . si ce n'étoit que le besoin d'or qui tourmentât mon cœur, je me ferais un devoir d'accepter tes secours ; . . . mais une douleur cruelle !

Titlikan .

Que puis-je pour l'adoucir ?

Floreski .

Rien, mon ami .

Titlikan .

En ce cas, ne m'en parle point ; ne pouvant te soulager, ma curiosité ne te serait qu'importune . . . Adieu ; je vais vous quitter . . . (aux Tartares.)

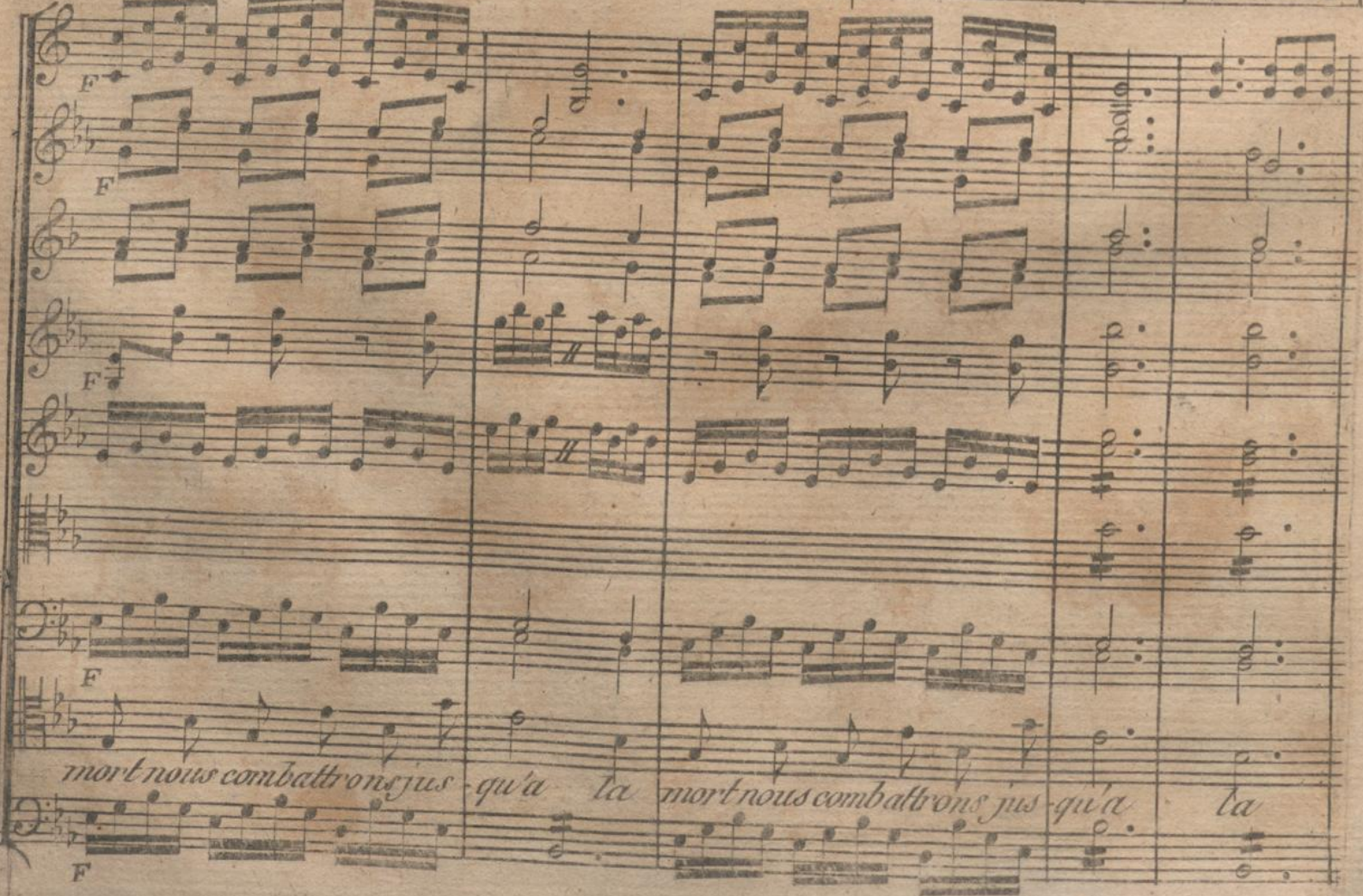
Compagnons, que les noms de Floreski et de Varbel soient aujourd'hui les mots de l'ordre sur toute la côte .

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line contains the lyrics: *fait pour les défendre* and *ouï pour les défendre nous combatrons*.

Musical score for the second system, including piano accompaniment with *Staccato* markings and vocal lines. The vocal line contains the lyrics: *jusqu'à la mort nous combatrons jusqu'à la mort*.



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: *nous combattons jusqu'à la mort jusqu'à la*. The score includes dynamic markings such as *p* and *f*, and includes the word *rit.* (ritardando) in the vocal line.



Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: *mort nous combattons jus-qu'à la mort nous combattons jus-qu'à la*. The score includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

soli
Floreski
mort
j'ac cepte a-vec reçon-noissance le digne présent de ton
Pizzicato P

cœur *le di-gne présent de ton cœur* *qui par cette heu*
coll'arco *sf P*

sf *p* *col-oboe* *col-b* *ou* *cœur* *puisse cette heu- reuse al li- ance soulager au moins la dou-*
- sent de votre cœur oui par cette heu- reuse al li- an- ce il calmera votre dou-

sf p *fp* *fp* *fp*

F *P* *P* *P*
F P
sf P *dolce*
 par cette heureuse al-li-an-ce je soula-ge-rois ma dou-
 puisse cette heu-reuse al-li-ance soula-ger au moins ta dou-
 leur oui par cette heureuse al-li-ance il cal-me-ra vobredout
F P

Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The first six staves are for the piano accompaniment, and the last four staves are for the voice. The music is in a minor key and 3/4 time. Dynamics include *sf*, *p*, *cras*, and *ritmo*. The lyrics are in French and describe a person relieving another's pain.

sf *p* *cras* *cras* *cras* *ritmo* *p* *cras* *sf* *cras*

- leur je soulage - rei ma douleur
 - leur soulager au moins la douleur a
 - leur il cal-me ra votre douleur

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is organized into systems, each containing a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal lines include lyrics in French, such as "ils jurent", "ju-rons", and "ju-rons qu'ouït". The piano accompaniment features dynamic markings like "F" (forte) and "P" (piano). The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines. The paper shows signs of age, with some staining and wear.

tout en treprendre et de s'unir de s'unir à no-tre sort
faulle en treprendre a-mis a-mis de nous joindre à leur sort
-rons quoiqu'il faulle entreprendre et de s'unir de s'unir à notre sort
faulle en treprendre a-mis a-mis de nous joindre à leur sort
-rons quoiqu'il faulle en treprendre a-mis de nous joindre à leur sort

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the voice, and the remaining 12 staves are for the piano accompaniment. The music is in a minor key, indicated by three flats in the key signature. The lyrics are in French and are written in a cursive hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'staccato' and 'stacc.'. The lyrics are: 'ils combat trons jusqu'a la mort jusqu'a la mort', 'fendre nous combat trons jusqu'a la mort', 'ils combat trons jusqu'a la mort', 'nous combat trons jusqu'a la mort', and 'fendre nous combat trons'. The score ends with a final chord marked 'F'.

musical score with lyrics: *morte* jusqu'à la mort ils combattent jusqu'à la mort ils combattent jus-

Violins I
Violins II
Violas
Cellos
Double Basses
Soprano
Alto
Tenor
Bass

qu'a la mort

qu'a la mort

qu'a la mort

qu'a la mort

Titzikan .

En te quittant, Floreski, je veux encore emporter ton estime... Garde toi de croire qu'un intérêt sordide attire Titzikan dans cette forêt... Le Baron de Dourlinski dont tu vois d'ici le château...

Floreski .

Dourlinski, dis tu?... Ce nom m'est connu .

Titzikan .

Puisse-tu ne jamais connaître que son nom... C'est un scélérat qui a ravagé mes possessions... Mais vengeance éclatera au premier instant favorable. Je venais reconnaître les lieux, et dans la crainte d'une surprise j'avais ordonné qu'on désarmât tous ceux qui aborderaient ici... Tu vois ma confiance... Vous n'êtes point faits, l'un et l'autre, pour en abuser. Adieu, braves amis!... Je vais moi-même veiller à votre sûreté (à Floreski.) Donne moi la main, je sens là que je t'aime pour la vie (à Varbel) Toi, je t'estime. T'es courageux Tu aimes bien ton maître... Vous vous méritez tous deux. Adieu... Pensez, quelquefois à Titzikan. Tâchez d'avoir besoin de lui, et vous verrez comme il vous servira!... aux Tartares) Marchons.

(Il sort avec sa horde.)

SCENE VII.
*Floreski, Varbel.
Floreski .*

Quel étonnant langage !

Varbel .

Ma foi, Seigneur je n'en reviens pas; être tout ensemble, Tartare, honnête homme, sensible, franc et généreux!... Ce n'est qu'en voyageant beaucoup qu'on peut rencontrer un tel prodige .

Floreski .

Ce château, dit-il, appartient au Baron de Dourlinski, si la mémoire ne me trompe. Il était lié avec le père de Lodoiska .

Varbel .

Cela est vrai, Mais que nous importe... C'est assez nous arrêter, si vous m'en croyez mangeons vite un morceau et plions bagage .

Floreski .

J'y consens .

Varbel .

Venez, mon cher maître, voici près de cette tour un banc qui nous sera très commode. (Ils s'assoyent.) Avez-vous de l'appetit ?

Floreski .

Nullement .

Varbel .

Moi, beaucoup... sur-tout depuis cette petite partie quarrée que nous venons de faire... J'ai une faim... comme vous voyez. Quant à vous vous vivez d'amour... Cela fait une superbe nourriture .

Polonaise .